



# 研究中国 启迪世界 成就未来

潘高峰

世界中国学大会·上海论坛今天开幕。400多位中外嘉宾云集,探讨“全球视野下的中华文明与中国道路”。无论对于中国还是世界,这都是一个重要时刻。

18年来,上海举办了9届世界中国学论坛。这也是中国经济实现跨越式发展的18年,社会文化繁荣,中国道路越走越通畅,收获了世界上更多关注的目光。尤其是党的十八大以来,中国成为世界第二大经济体、制造业第一大国、货物贸易第一大国、商品消费第二大国、外资流入第二大国、外汇储备第一大国……连续多年对世界经济增长贡献率超过30%,成为世界经济增长的主要动力源和稳定器,促进了人类和平与发展的崇高事业,也在世界范围内形成了新一轮认识和研究中国的高潮。

当然,对于世界和中国来说,这种研究仍需不断加强。一方面,误解与误判仍然存在。这次来中国的不乏外国学者就指出,在不少西方的报章上,中国的形象仍是片面的甚至是扭曲的,只有真正到中国来,才能看到真实的中国。

另一方面,世界各地的中国研究植根于各自的精神传统,各有自己的学术语境和学科传承谱系,之间往往存在着明显差异,不免互斥为“他者”,各说各话。而在解释中国的世界学术版图中国却未能充分发挥其应有的作用。

在这种背景下,提倡和推动世界各国的中国学家,特别是本土中国研究与海外中国研究的相互沟通、交流与对话,并在这种沟通、交流与对话中,减少误读,化解歧见,凝聚共识,不但必要,而且紧迫。今年,世界中国学论坛首次升格为世界中国学大会·上海论坛,正体现了这种需求。

必须认识到的是,世界中国学研究中国,但又不仅仅是研究中国。每一位学者都是有国籍、有各自文明传承的,他们进行学术的过程中,必然会将自家文明与中华文明进行比较,让学术成果成为不同文明之间交流互鉴的成果。

这一点非常重要。它将从更加深远的视角去了解一个国家的过去与未来,理解她的基因与谱系,读懂她的理想与追求。今年世界中国学大会·上海论坛的主题“全球视野下的中华文明与中国道路”,正体现了这种独特的视角。

在这样的视角下,世界将会看到,亲仁善邻、协和万邦是中华文明一贯的处世之道,惠民利民、安民富民是中华文明鲜明的价值导向,革故鼎新、与时俱进是中华文明永恒的精神气质,道法自然、天人合一则是中华文明内在的生存理念。不仅看到中国道路的当下,还有它的来处和去向。

今天上午,国家主席习近平在向世界中国学大会·上海论坛致贺信中指出,中国学是历史中国之学,也是当代中国之学。中华文明源远流长,在同世界其他文明的交流互鉴中丰富发展,赋予中国现代化以深厚底蕴。渊历史之源头才能理解现实的世界,循文化的根基才能辨识当今的中国,有文明的互鉴才能实现共同的进步。

今天开幕的论坛正在推动这样的事业:在交流互通中,把世界中国学升华为中外互鉴之学,通过研究中国,启迪世界,开拓未来,推动不同文明携手共进,和谐共生。

今天上午,以“全球视野下的中华文明与中国道路”为主题的世界中国学大会·上海论坛在上海国际会议中心举行。400多位全球中国学领域的专家学者齐聚一堂,共同探讨中国学的最新成果。为了能够更加直观地感受中国发展的最新面貌,昨天下午,中外嘉宾分两路来到上海多地参访,用脚探索上海,用心感知中国。

## 理解中国道路

昨天下午2时30分,嘉宾们首先来到位于长宁区的全过程人民民主重大理念首提地——虹桥街道社区党群服务中心(古北市民中心),开启了基层民主实践的感受之旅。

2019年11月2日,习近平总书记来到长宁区虹桥街道古北市民中心,考察社区治理和服务情况,首次提出“人民民主是一种全过程的民主”。在基层立法联系点的展示区,工作人员向嘉宾们介绍基层人民民主如何汇聚民智民意,成为我国根本政治制度坚实的基础。”在这一过程中,不仅是中国居民积极参与,连居住在这里的外籍友人也能够贡献才智。”工作人员讲述了土

## 卜正民 “局外”“局内”两种视角融合才能了解中国全貌



▲ 卜正民 本报记者 徐程 摄

深灰色西装,淡蓝色衬衫,尽管满头白发,却打理得整整齐齐。和蔼的笑容平易近人,言辞中还藏着几分幽默感,这位72岁的学者正是加拿大不列颠哥伦比亚大学历史学教授、本届中国学贡献奖得主卜正民——西方汉学界、中国学研究领域领军人物之一。

11月23日至24日,以“全球视野下的中华文明与中国道路”为主题的世界中国学大会·上海论坛在上海国际会议中心举行。昨天上午,上海社会科学院世界中国学研究所副所长、研究员周武与卜正民以“中外文明交流互鉴”为主题展开了一次深入

的对谈。卜正民以研究明史著称,却不拘于明史,还涉猎中国自13世纪至20世纪的诸多议题。《纵乐的困惑:明代的商业与文化》《维米尔的帽子:17世纪和全球化世界的黎明》等著作已成为海外中国历史研究的经典。

近年来,卜正民出版了《伟大的国家:中国和世界》一书,用横跨8个世纪的13个瞬间,反映出中国与世界之间的历史关系的重要面向。在他的自身定位里,他既是中国史学者,也是世界历史学者。把中国视为世界的一部分,是跨越他很多本著作的主题。

对谈伊始,卜正民谈及对于世界中国学的理解:“中国学有两种,一种是在中国的中国学,另一种是在外国的中国学。我作为局外人,和中国同仁们在很多问题上的看法不同,但每一个国家与文明都需要‘局外’与‘局内’的观察者,这两种视角相互融合,才能了解中国的全貌。”

明代中国的起点在上海。作为深耕明史研究的学者,卜正民与上海也缘分匪浅。

1975年,卜正民作为交换生在复旦大学留学时,喜

欢去福州路的旧书店看书,埋下了做中国研究的种子。近50年后,卜正民又在上海获得中国贡献奖的殊荣。“上世纪70年代的上海没有高楼大厦,人潮汹涌,与如今的上海完全是两码事。”卜正民感慨,“现在从宾馆看外滩,让我想到纽约。”

对明史研究的偏爱,源自于明代中国人与欧洲人交往的开端。卜正民秉持观察中国与欧洲关系演变历程的想法,投入到明代中国的研究中,至今也未曾离开。“16世纪时,中国与外国都经历着各自的一段历史,但却共同走向了21世纪。因此,外国人了解中国历史非常重要。”于是,他将中国置于全球视角下,写出众多面向海外读者的经典书籍,如《维米尔的帽子:17世纪和全球化世界的黎明》,通过引人入胜的故事,重建中国与西方世界的关联,邀请外国读者进入中国历史。

“作为学者,我最关心的是,中国和世界应该互相理解。”卜正民认为,西方人应该用不同的视角看待自己的历史,中国人也应该用不同的视角看待自己的历史。面对将整个世界分成不同阵营的趋势,去除对于其他国家的偏见至关重要,“因为我们生活在同一个世界上”。

本报见习记者 陈佳琳



■ 在虹桥街道古北市民中心二楼,戏曲老师向嘉宾们展示“百戏之祖”昆曲精美的戏袍 本报记者 徐程 摄

实现命运共同体的道路上摸索前行,不断诞生出各种各样的实践。”汉伊理表示,在参观基层立法联系点的展示案例后,他的感受是,中国已经找到正确的方向,就和2000多年前一样,为推动人类文明进步而不断努力着。“每个国家都必须在探索中寻找最适合自身的道路,而不应将自己的价值观强加于人。”汉伊理说,在这个多元化的世界里,国家之间应该互尊重重,以对话交流消弭纷争与误解,创造合作共赢的契机,这也正是世界中国学大会所倡导的精神。

## 讲好中国故事

在市民中心二楼,向嘉宾们展示的项目,是被称为“百戏之祖”的昆曲。戏曲老师在介



■ 在黄浦区特殊教育职业学校,外国嘉宾兴致勃勃地品尝糕点 本报记者 曹博文 摄

绍了昆曲的历史、服饰、唱腔等知识后,现场表演了经典剧目《牡丹亭》选段。优美的身段与唱腔让人为之着迷,嘉宾们纷纷鼓掌喝彩。

汉学家都里晴来自阿根廷,当她得知昆曲是一种有着600多年历史的剧种后,感到非常惊讶。“如此美丽的古老戏剧,我居然第一次听到。”都里晴说,十年前阿根廷人对中国了解甚少,很多人不理解她为何对中国如此着迷。如今随着中国国际影响力提升,以及中阿两国交往日益密切,越来越多的阿根廷人开始学习汉语并爱上了中国文化。“但我觉得还是不够,每次来到中国都会发现自己存在很多知识盲区,一方面说明我要继续努力学习,另一方面也说明中国故事的海外传播还需要增强,让世界能听到更多的中国声音。”

对此,北京外国语大学张朝意教授也表示赞

同。张朝意认为,应当用外国受众更能接受的方式讲好中国故事。她说,因为生活习惯、文化传统、历史背景等情况不同,如果直接使用国内的惯用传播模式可能让海外受众难以理解,因此需要在观念上创新突破,采取适合各国特点,并适应当今传播规律的形式加以推广。

“影视作品就是一个很好的途径。”张朝意表示,例如国产电视剧《媳妇的美好时代》就在非洲成为现象级爆款产品,虽然远隔万里,但中国传统家庭的伦理情感能够被当地观众所理解,从而获得共鸣。另一个案例是,在阿拉伯国家,中国的儿童动画片非常受欢迎,被翻译成多种语言广为传播。例如《大头儿子小头爸爸》,能够跨越国界和民族的鸿沟,让海外观众产生共鸣,在潜移默化中让他们认识中国、理解中国,在未来也很可能喜欢上中国。

张朝意认为,应当用外国受众更能接受的方式讲好中国故事。她说,因为生活习惯、文化传统、历史背景等情况不同,如果直接使用国内的惯用传播模式可能让海外受众难以理解,因此需要在观念上创新突破,采取适合各国特点,并适应当今传播规律的形式加以推广。

“影视作品就是一个很好的途径。”张朝意表示,例如国产电视剧《媳妇的美好时代》就在非洲成为现象级爆款产品,虽然远隔万里,但中国传统家庭的伦理情感能够被当地观众所理解,从而获得共鸣。另一个案例是,在阿拉伯国家,中国的儿童动画片非常受欢迎,被翻译成多种语言广为传播。例如《大头儿子小头爸爸》,能够跨越国界和民族的鸿沟,让海外观众产生共鸣,在潜移默化中让他们认识中国、理解中国,在未来也很可能喜欢上中国。

对此,北京外国语大学张朝意教授也表示赞

同。张朝意认为,应当用外国受众更能接受的方式讲好中国故事。她说,因为生活习惯、文化传统、历史背景等情况不同,如果直接使用国内的惯用传播模式可能让海外受众难以理解,因此需要在观念上创新突破,采取适合各国特点,并适应当今传播规律的形式加以推广。

“影视作品就是一个很好的途径。”张朝意表示,例如国产电视剧《媳妇的美好时代》就在非洲成为现象级爆款产品,虽然远隔万里,但中国传统家庭的伦理情感能够被当地观众所理解,从而获得共鸣。另一个案例是,在阿拉伯国家,中国的儿童动画片非常受欢迎,被翻译成多种语言广为传播。例如《大头儿子小头爸爸》,能够